

Les Vepres Siciliennes

1° fascicolo

CORO UOMINI

Atto IV
da p. 324 a p. 350

166 Mon. *p* *e.s.*
 - è - re n'ob_tien_drait riende moi! dis un mot! dis: mon

170 Mon. *HELENE se relevant con foga*
 pè.re! et leur grâce est à toi! Ne le dis pas,

174 Hé.l. **48** HENRI. (*avec désespoir*) HÉLENE
 ne le dis pas, et lâisse moi mou_rir! Hélé.ne! Danston repen-

179 Hé.l. *Montfort. (avec force)*
 - tir, sois fidè_le au moins! Dis: mon pè_re! et leur grâce est à

183 HÉLENE. (*de même*)
 Ne le dis pas, ne le dis pas et je pardonne...
 Mon. toi! dis: mon pè_re, dis...

49 324
188

And^{te} sostenuto. (♩ = 60)

(la grille qui est à droite du théâtre vient de s'ouvrir, on aperçoit une grande salle, à laquelle on arrive par plusieurs marches, et dans laquelle sont groupés des moines en prière et des soldats tenant des torches. sur le premier de l'escalier se tient le bourreau, appuyé sur sa hache.)

Hél.

- moi!
Henri (avec désespoir)

Mon Dieu, mon Dieu, que faire?... Que vois-je? (froidelement)

Mont.

Le bourreau qui, la hache à la main... attend mon ordre souve

Choeur dans les coulisses

[Ténors] De profun - dis cla - ma - vi ad te Do - mine!

[Basses] De profun - dis cla - ma - vi ad te Do - mine!

Accomp! ad lib:

Hél. Mont fort fait un geste à [de] Béthune qui vient d'entrer

Hen. A la

Ordre barbare! auquel je ne puis croire ...

Mon. - rain!

PROCIDA. (à Hélène)

Nous vous sui - vons marchons à la mort!

Choeur dans les coulisses

T. Do - mine, ex - au - di vo - cem me

B. - Do - mine, ex - au - di vo - cem me

195

Hél. *gloire!..*

Hen. *Hé - lène!.. Hé - lène!.. Partant*

Pro. *O mon pa - ys!*

Chœur dans les coulisses
T. *- am! De profonds!*

B. *- am! De profonds!*

[P] *espress.*

en s'éloignant

200

Hél. *O mon pa - ys! a - - dieu!*

Hen. *O douleur!*

Pro. *a - - dieu!*

Chœur sur la scène
[Femmes] *ppp*

[Ténors] *Grâ -*

[Basses] *De pro - funds!*

De pro - funds!

325
205

Hél. *bien loin*
mon paï.

Pro. *[bien loin]*
mon paï.

Chœur sur la scène
ce! grâ - ce!

Chœur dans les coulisses
de profundis!
de profundis!

209

Hél. - ys, ô mon pa - ys, a - dieu! a - dieu ô mon paï.

Pro. - ys; ô mon pa - ys, a - dieu, a - dieu, ô mon paï.

Chœur sur la scène
grâ - - ce!

Chœur dans les coulisses
De pro fun dis cla ma vi
De pro fun dis cla ma vi

212

Hél. *ff*
- ys, a - dieu, a - dieu!
HENRI se précipitant aux pieds de Montfort

Montfort *f*
Mon père! mon père - re!.. (le voyant à ses genoux) mon père - re!...
(le voyant à ses genoux)

tul'aimes l'onc bien!

Pro. *ff*
- ys, a - dieu, a - dieu!

Chœur sur la scène *f*
grâ - ce! grâ - ce pou eux!

Chœur dans les coulisses *T.*
ad te Do - - mi - ne!

B.
ad te Do - - mi - ne!

[pp]

Récit.

217

Mon. *ff*
Mi - nis - tre de la mort, ar - rê - tez! je fais grâ - ce!

328 [51] Allegro. (♩ = 88)

220

224 Montfort (les regardant tous avec calme)

Et ferai plus encor! pour réconcilier la Sicile et la

228

Mon.

France, D'Hélène et de mon fils j'ordonne l'alliance! **HÉLÈNE** (d'une voix étouffée) **PROCIDA** (à voix basse) Jamais! Il le

232

Pro.

faut! ton pays... ton frère... par ma voix l'exigent... obé-

236

Pro.

Montfort (se retournant vers le peuple) **fe**

... is! Paix et pardon pour tous!.. j'ai retrouvé mon

52 All^o vivace. (♩=160)

HELENE.
O sur - prise, O sur - prise!

HENRI.
Dé - sor - mais plus de guerre,

Mon.
fils! Dé - sor - mais plus de guerre,

PROCIDA.
Dé - sor - mais plus de guerre,

Soprani.
O ha zard - tu - té - laire,

Ténors.
Dé - sor - mais plus de guerre,

Basses.
Dé - sor - mais plus de guerre,

Choeur [des Siciliens et des Français.]
Dé - sor - mais plus de guerre,

HÉL.
ô mys - tère! tu pres - cris. O mon

Hen.
plus de guerre, et que sur - cet te

Mon.
plus de guerre, en - tre a - mis, en - tre

Pro.
F. tu - té - laire! qu'u - ne trê - ve éphé

T. plus de guerre, en - tre a - mis en - tre

B. plus de guerre, en - tre a - mis, en - tre

Choeur [des Français et des Siciliens.]
plus de guerre en - tre a - mis, en - tre

Hél. frè-re! cet-te chaî-ne, ô sur-

Hen. ter-re, cet-te ter-re suc-cè-

Mon. frè-res, en-tre frères; re-ten-tis - se à ja-mais, à ja-

Pro. s-mè-re é-né-mè-re, dans l'om-

Choeur (des Siciliens et des Français)
 T. frè-res en-tre frè-res, que le
 B. frè-res, en-tre frè-res, que le
 frè-res, en-tre frè-res, que le

[p] *ff*

Hél. prise! ô mys-tè-re

Hen. -de à la co-lè-re

Mon. -mais, re-ten-tis - se à ja-mais, à ja-mais re-ten-

Pro. s-bre et le mys-tè-re, ca-che

Choeur (des Siciliens et des Français)
 T. bruit seul des ver-res
 B. bruit seul des ver-res
 bruit seul des ver-res

[p] *ff* *[p]*

Hél. mys - tère

Hen. le bon - heur et la

Mon. - tis - se à ja - mais, à ja - mais, à ja -

Pro. bien nos projets, ca - chent bien nos pro -

Chœur [des Siciliens et des Français] re - ten - tis - se à ja -

re - ten - tis - se à ja -

re - ten - tis - se à ja -

Hél. poix!

Hen. - mais!

Mon. - jets!

Pro. - mais

Chœur [des Siciliens et des Français] - mais

- mais

- mais

54 (♩ = 138)

276 *cantabile con affetto*

Hél. Je cède avec ivresse! et qui-ci

Hen. *cantabile con affetto* O ma belle maîtresse! en mon cœur

Choeur [des Siciliens et des Français] 1^{rs} Soprani *mf* Transports d'allégresse! plus d'humeur

1^{rs} Ténors *mf* Transports d'allégresse! plus d'humeur

p cantabile espress.

283

Hél. ma promesse fasse régner sans cesse le bon-

Hen. pleindivresse, je te fais la promesse de t'ai-

Montfort *pp* transport

Procida *pp* Oui, j'en fais

1^{ers} Soprani *pp* vengeance, que règnent sans cesse le bon-

2^{emes} et 3^{emes} Soprani *pp* transports

1^{ers} Ténors *pp* vengeance, que règnent sans cesse le bon-

2^{emes} Ténors *pp* transports

Basses *pp* transport

legato e dda

290 *p* [55]

Hél. - heur et la paix. Je cède avec ivres

Hen. - mer à toujours! Ma belle maîtres

Mon. d'allegresse! plus d'hu-

Pro. la promesse, oui, je

1ers S. *[p]* - heur et la paix! Transport d'allegresse

2èmes et 3èmes S. d'allegresse! Plus d'hu-

Choeur [des Siciliens et des Français]

1ers Ténors *[p]* - heur et la paix! Transport d'allegresse

2èmes Ténors d'allegresse! plus d'hu- *pp*

Basses d'allegresse! plus d'hu- *pp*

p

297

Hel. *p*
 - se et qui- ci ma pro_mes - - - - se fas - se ré-

Hen. *p*
 - se en mon cœur, plein di_vres - - - - se, je - te -

Mon. [*pp*]
 - meur, non plus d'humeur venge_resse et que

Pro. [*pp*]
 veux, je veux je veux que sans cesse ma -

1^{ers} S. *p*
 - se transport - d'al - lé_gres - - - - se et - que -

2^{èmes} et 3^{èmes} S. [*pp*]
 - meur, plus d'humeur venge_resse, et que

Choeur [des Siciliens et des Français]

1^{ers} Ténors *p*
 - se transport - d'al - le_gres - - - - se! et - que -

2^{èmes} Ténors [*pp*]
 - meur, plus d'humeur venge_resse, et que

Basses [*pp*]
 - meur, plus d'humeur venge_resse, et que


[*pp*]

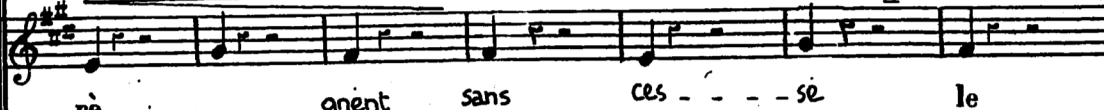
305 Hé1. 
 - gner, — ré — gner — sans — ces — se — le — bon — heur — et —

Hen. 
 fais, — te — fais — la — pro — mes — se — de — t'ai — mer —

Mon. 
 rè — — — — gnent sans ces — — — — se le


Pro. 
 hai — ne ven — ge — res — se soit

1ers S. 
 rè — — — — gnent — sans — ces — se — le — bon — heur — et —

2emes et 3emes S. 
 rè — — — — gnent sans ces — — — — se le

Choeur [des Siciliens et des Français]

1ers Tenors 
 rè — — — — gnent — sans — ces — se — le — bon — heur — et —

2emes Tenors 
 rè — — — — gnent sans ces — — — — se le

Basses 
 rè — — — — gnent sans ces — — — — se le



312 56

Hél. *la — paix, — le bon - heur — — — — — là — paix!*

Hen. *à — ja - mais, — de t'ai - mer — — — — — à ja - mais!*

Mon. *bon - - heur et — — — — — la paix! ô trans -*

Pro. *fa - - ta - - le aux Français! oui j'en*

1ers S. *et — — la paix, — le bon - heur — — — — — et la paix!*

2èmes et 3èmes S. *bon - - heur, le bon - heur et la paix!*

1ers T. *et — — la paix, — le bon - heur — — — — — et la paix!*

2èmes T. *bon - - heur, le bon - heur et la paix!*

Basses *bon - - heur, le bon - heur et la paix! ô trans -*

Choeur [des Siciliens et des Français]

318 337

Hél. le bon - heur - et la paix,

Hen. de - t'ai - mer à ja - mais,

Mon. - ports d'allé - gresse! plus - d'hu - meur, plus - d'hu - meur venge - resse, et que

Pro. fais la pro - messe, oui - je - veux, oui - je veux que sans cessera

Chœur [des Siciliens et des Français]

S. le bon - heur - et la paix,

T. le bon - heur - et la paix,

B. le bon - heur - et la paix,

- ports d'allé - gresse! plus - d'hu - meur, plus - d'hu - meur venge - resse, et que

326

Hél. le bon - heur - et la

Hen. de - t'ai - mer à ja -

Mon. règnent sans cesse le bon - heur le bon - heur et la

Pro. haine venge - resse soit - fa - ta - le, fa - ta - le aux Fran.

Chœur [des Siciliens et des Français]

S. le bon - heur - et la

T. le bon - heur - et la

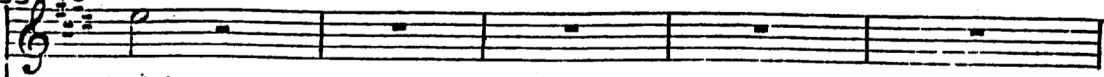
B. le bon - heur - et la

règnent sans cesse le bon - heur le bon - heur et la

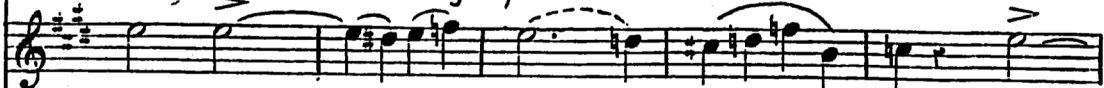
338

57

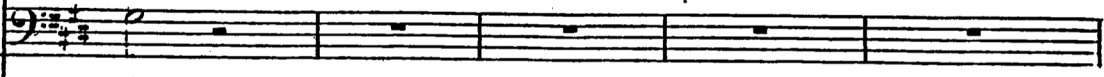
333

Hél. 

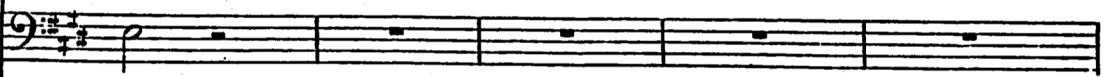
paix!
 (s'adressant à Montfort)

Hen. 

- mais! Ah! — cé — dant — à — la — mour — dont —

Mon. 

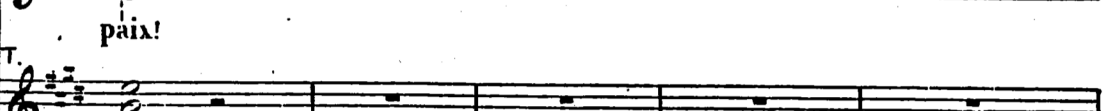
paix!

Pro. 

- çais!

Choeur [des Siciliens et des Français]

S. 

T. 

B. 

paix!



p [*f*]

338

Hen. 

— mon — â — — — me — est é — prise, célé — brez cethy-



p *p*

343

Hen.

- men dèsde - main!

MONTFORT.

Dès ce soir! quand la chaleur du

[P]

347

Mon.

jour fera pla - ce à la bri - se, et vers

58

pp

351

HENRI.

Ô doux et ten - dre es - poir!

Mon.

l'heu - - - re de vê - pre...

p

356

PROCIDA (à part)

Les vêpres! Dieu ven - geur! se - conde mes pro -

340
361

HELENE.

Est-il pos-si-ble

HENRI.

MONTFORT.

Cet hy - men
(à part) ff

Pro.

- jets.
Soprani.

Ja - mais!..

Choeur (des
siciliens et des français)

Ténors.

trans - port,

Basses.

trans - port,

trans - port,

[p]

ff

[p]

367

Hél.

- nis,

u - - nis!..

u - nis,

u - -

Hen.

- nis,

u - - nis!..

u - nis,

u - -

Mon.

c'est la paix dé-sor-mais, cet hy-men, pour

Pro.

Ja - - mais!...

ja - - mais,

Choeur (des
siciliens et des français)

trans - - port!

plus d'hu - -

trans - - port!

plus d'hu - -

trans - - port!

plus d'hu - -

ff

[p]

[p]

373

Hél. - nis!

Hen. - nis u - nis u - nis!..

Mon. nous — c'est la paix!

Pro. ja - - mais, ja - mais!..

Chœur [des Siciliens et des Français] - meur, — plus d'hu - meur!

- meur, — plus d'hu - meur!

- meur, — plus d'hu - meur!

379

Hél. Je cé - de - avec i - vres - se, et qu'i -

Hen. Ma bel - - le maî - tres - se! en mon

Mon. Ô trans -

Pro. *pp* Oui, - j'en - fais, - j'en fais — la - pro - mes - se, - oui - je -

[p]

386

Hél.  - ci — ma pro - mes - se fas - se ré - gner sans ces - se

Hen.  cœur — pleind'i - vres - se, je te fais la pro - mes - se

Mon.  - port — d'al - le - gresse! plus d'hu - meur ven - ge - res - se,

Pro.  vœux — que — sans ces - se — ma — hai - ne — ven - ge - res - se —



393

Hél.  le bon - heur — et la paix! Je cède - vec i -

Hen.  de t'ai - mer — à ja - mais! Ma bel - le maît -

Mon.  et que rè - gnent sans cesse, oui! le bonheur et la paix!

Pro.  soit - fa - tale, soit - fa - ta - le aux Fran - çais! Oui - jen - fais —



400

Hél. *vres - - se qu'i-ci — ma pro-mes - - - - - se*

Hen. *- tres - - se! en mon cœur, plein di - vres - - - - - se,*

Mon. *Non plus d'humeur vengeresse,*

Pro. *la - pro - mes - se, — oui - je - veux, — oui, je veux que sans cesse,*

407 **60** *pp* *cresc.*

Hél. *Fas - - se ré - gner, — ré - gner — sans — ces - se —*

Hen. *je — te — fais, — te — fais — la pro - mes - se —*

Mon. *plus d'hu - meur, et que rè - - gnent sans ces - -*

Pro. *oui, - j'en - fais — la - pro - mes - se, — oui, - je - veux — que - sans —*

344
414

Hél. le bon- heur et la paix, — le bonheur, — la

Hen. de t'ai- mer — à ja- mais, — de t'ai- mer — à ja-

Mon. — — — — — se le bonheur et la paix, et — la

Pro. ces- se — ma — haine venge- res- se — soit fa- ta- le aux Fran-

424 [61]

Hél. paix! Le — bon —

Hen. — mais! — — — — — De — t'ai —

Mon. paix! ô transport d'allé- gressel plus — d'hu- — meur plus — d'hu —

Pro. — pais! oui, j'en fais la pro- messe, oui — je — veux, oui, — je

Soprani Le — bon —

Ténors Le — bon —

Basses [ff] [ff] [ff] [ff] Le — bon —

0 transport d'allé- gressel plus — d'hu — meur, plus — d'hu —

[61]

427

Hél. heur et la paix,

Hen. - mer à ja - mais, *[f]*

Mon. - meur ven - ge - resse, et que rè - gnent sans cesse le bon -

Pro. veux que sans cesse ma hai - ne ven - ge - resse soit fa -

Chœur [des
Siciliens et des Français]

S. heur et la paix,

T. heur et la paix, *[f]*

B. - meur ven - ge - resse, et que rè - gnent sans cesse le bon -

433 Plus vite. (♩ = 176)

Hél. le bon - heur et la paix, **62** Et qui - ci

Hen. de l'ai - mer à ja - mais, en mon cœur,

Mon. - heur le bon - heur et la paix, plus d'hu - meur

Pro. - ta - le, fa - ta - le aux Fran - çais, oui je veux

Chœur [des
Siciliens et des Français]

S. *[ff]* le bon - heur et la paix, et que rè -

T. *[ff]* le bon - heur et la paix, et que rè -

B. le bon - heur et la paix, et que rè - gnent

- heur, le bon - heur et la paix, **62** et que rè -

Plus vite.

546
440

63

Hél. ma pro - messe fas - se ré - gner sans cesse

Hen. plein di - vesse je te fais la pro - messe

Mon. - ven - ge - resse, et que rè - gnent sans cesse

Pro. que sans cesse, ma hai - ne ven - ge - resse

Chœur (des Siciliens et des Français)

5. T. - gnent sans cesse, et que rè - gnent sans cesse

B. gnent sans cesse, et que rè - gnent sans cesse

8. - gnent sans cesse, et que rè - gnent sans cesse

446

Hél. le bon - heur — et la paix, le bon - heur

Hen. de l'ai - mer — à ja - mais, de l'ai - mer

Mon. le bon - heur — et la paix le bon - heur

Pro. soit fa - ta - leaux fran - çais soit fa - tale aux

Chœur (des Siciliens et des Français)

5. le bon - heur — et la paix, le bon - heur

B. le bon - heur — et la paix, le bon - heur et

8. le bon - heur — et la paix, le bon - heur et

452

Hél. paix, et qui - ci - ma pro - messe

Hen. ja - mais, en mon cœur, plus d'i - vresse,

Mon. la paix, plus d'hu - meur - ven - ge - resse,

Pro. s. fran - çais, oui je veux que sans cesse,

Choeur [des Siciliens et Français] paix, et que rè - gnent sans cesse,

la paix, et que rè - gnent rè - gnent sans cesse,

la paix, et que rè - gnent sans cesse,

458

Hél. fa - se ré - gner sans cesse le bon - heur

Hen. je te fais la pro - messe de fai - mer

Mon. et que rè - gnent sans cesse le bon - heur

Pro. ma hai - ne ven - ge - resse soit la - ta -

Choeur [des Siciliens et Français] et que rè - gnent sans cesse le bon - heur

Et que rè - gnent sans cesse le bon - heur

Et que rè - gnent sans cesse le bon - heur

348
464

64

HÉL. et la paix, le bon - heur et la paix!

Hen. à ja - mais, de l'ai - mer ja - mais,

Mon. et la paix, le bon - heur et la paix et que

Pro. leaux Fran - çais soit fa - tale aux Fran - çais ma haine

Choeur [des Siciliens et des Français]
S. et la paix, le bon - heur et la paix!

T. et la paix, le bon - heur et la paix!

B. et la paix, le bon - heur et la paix!

471

HÉL. le bon - heur, le bon - heur et la paix,

Hen. de l'ai - mer de l'ai - mer à ja - mais

Mon. re - çent sans ces - se le bon heur et la paix et que

Pro. ven - - - res - se soit fa - ta - - leaux Fran - çais, ma haine

Choeur [des Siciliens et des Français]
S. et la paix,

T. et la paix,

B. et la paix,

479

Hél. le bon_heur le bon_heur et la paix, et

Hen. de t'ai_mer, de t'ai_mer à ja_mais, à

Mon. rè_gnent sans ees_se le bon_heur et la paix, et

Pro. ven_ze_res_se soit fa_ta... le aux Fran_çais, aux

Choeur (des Siciliens et des Français)

S. et la paix, le

T. et la paix, le

B. et la paix, le

486

Hél. la paix, et la paix, et la

Hen. ja_mais, à ja_mais, à ja

Mon. la paix, et la paix, et la

Pro. Fran_çais, aux Fran_çais, aux Fran_

Choeur (des Siciliens et des Français)

S. bon_heur, le bon_heur et la

T. bon_heur, le bon_heur et la

B. bon_heur, le bon_heur et la

.350

65

493

Hél.

paix, la _____ paix!

Hen.

- mais, — de t'ai - mer — à ja - mais!

Mon.

paix — le bon - heur — et la paix!

Pro.

- çais, ma hai - ne soit fa - tale aux Français!

Chœur [des
Siciliens et des Français]

S.

paix, oui! le bon - heur — et la paix!

T.

paix, oui! le bon - heur — et la paix!

B.

paix, oui! le bon - heur — et la paix!

65

501

509

Les Vepres Siciliennes

2° Fascicolo

Atto IV

da p. 320 a p.322

Atto V

da p. 351 a 370

da p. 403 a p. 405

132

Hél. *[ppp]*
 -té, ni la li - ber-té, ni la li - ber-

Hen. *[p]p* *ppp*
 -té, et je la suivrai, je la suivrai dans la tom

Mon. *pp* *ppp*
 -té, de leur li - ber -

Pro. *[pp]* *pp(p)*
 -té, de leur li - ber -

134

Hél. *p* *dim e allarg.* *morendo.*
 -té.

Hen. *p*
 -be ou j'obtiens sa liberté! ah!

Mon. *p*
 -té, leur li - ber-té, leur liberté! ah!

Pro. *p*
 -té, ta li - her-té, ta liberté de ta li - berté!

45 136 And.^{te} sostenuto. (♩=60)

[TENORS.] on entend chanter
dehors De profundis cla_ma_vi

[BASSES] De profundis cla_ma_vi, de profundis cla_ma_vi ad te, Do_mi -

PIANO. Accompt ad lib:

Choeur dans les coulisses

141 PROCIDA (à Hélène)

A genoux!... à ge_noux!... et prions, mon en_fant, car le ciel va sou -

T. ad te Do - mine! Do - mi.ne e - xau - di o - ra -

B. - ne, ad te, Do - mine! Do - mi.ne e - xau - di o - ra -

Choeur dans les coulisses

46 Allegro. (♩=152) avec chaleur

145 HELENE. HENRI (à Montfort)

Et mon frèremât tend! Par pi_tié! sinon par jus_tice, vous suspendrez ce sanglant sacri -

Pro.

T. - vir... - tio.nem me - am!

B. - tio.nem me - am! Allegro (♩=152)

Choeur dans les coulisses

ACTE V

N. 14

Choeur et Air

Allegretto (♩ = 66)

PIANO.

Piano accompaniment for measures 1-13. The score is in 7/8 time and features a complex rhythmic pattern with many triplets and accents. The dynamic marking is *ff*. Measure numbers 7 and 13 are indicated.

Piano accompaniment for measures 14-20. Measure 14 is marked with a first ending bracket. Measure numbers 14 and 20 are indicated.

Piano accompaniment for measures 21-27. The piece concludes with a *6^{tes} ad lib.* marking. Measure numbers 21 and 27 are indicated.

Choeur d'hommes dans les coulisses

28 Ténors.
Cé - lé - brons en - semble l'hy - men glo - ri -

Basses.
Cé - lé - brons en - semble l'hy - men glo - ri -

Piano accompaniment for measures 28-34. A second ending bracket is shown at measure 28. Measure numbers 28 and 34 are indicated.

Choeur d'hommes
dans les coulisses

- eux dont l'espoir rassemble deux peuples heu_reux, dont l'espoir rassemble deux

Choeur d'hommes
dans les coulisses

peuples heu_reux, deux peuples, deux peuples heu_reux! Qu'en ce

Choeur d'hommes
dans les coulisses

doux a - si - - le re - nais - - se la paix!

55

Choeur d'hommes
dans les coulisses

vi-ve la Si-ci-le, vi-vent, vivent, vivent les Français!

vi-ve la Si-ci-le, vi-vent, vivent, vivent les Français!

63

Sopi 4

Ch. de Femmes

l'a-mi-tié fi-dè-le, fi-dè-le en ses chants, en ses chants joy-

Cont!

l'a-mi-tié fi-dè-le, fi-dè-le en ses chants, en ses chants joy-

pp

70

Ch. de Femmes

- eux offre à la plus belle, à la plus belle ses fleurs, ses

- eux offre à la plus belle, à la plus belle ses fleurs, ses

554 77

5

Ch. de Femmes

Choeur d'hommes dans les coulisses

Ch. de Femmes

Ch. de Femmes

Choeur d'hommes dans les coulisses

voeux! La-mi - tié fi - dè-le, fi - dè-le en ses
 voeux! La-mi - tié fi - dè-le, fi - dè-le en ses

Vi-vent les Fran-çais.
 Vi-vent les Fran-çais.

p *pp*

chants, en ses chants joyeux. Offre à la plus belle, à la plus belle ses
 chants, en ses chants joyeux. Offre à la plus belle, à la plus belle ses

6

fleurs et ses vœux!
 fleurs et ses vœux!

Cé - lébrons en - semble l'hymen glo - ri - eux dont
 Cé - lébrons en - semble l'hymen glo - ri - eux dont

p

99 Ténors.
Choeur d'hommes dans les coulisses

l'es-poir ras - semble deux peuples heu - reux, dont l'es-poir ras - semble deux

Basses. *p*
l'es-poir ras - semble deux peuples heu - reux, dont l'es-poir ras - semble deux

105
Choeur d'hommes dans les coulisses

peuples heu - reux, deux peuples, deux peuples heu - reux!

peuples heu - reux, deux peuples, deux peuples heu - reux!

111 Sop:
Ch. de Femmes

La - mi - tié fi - dè - le, fi - dè - le en ces chants en ses chants joy -

Conti:
La - mi - tié fi - dè - le, fi - dè - le en ces chants en ses chants joy -

Tén.
Vi - - ve, vi - - ve la Si - - ci - -

1^{res} Basses:
Choeur d'hommes dans les coulisses

Vive, vive la Si - ci - le, vivent, vivent les Fran -

2^{es} Basses:
Vi - - ve, vi - - ve la Si - - ci - -

Ch. de Femmes

- eux offre à la plus belle, à la plus belle ses fleurs et ses

- eux offre à la plus belle, à la plus belle ses fleurs et ses

Choeur d'hommes
dans les coulis

- le, vi - - vent, vi - - vent les Fran - -

- çais, oui! vi-ve, vi-ve la Si - ci - le, vivent les fran -

- le, vi - - vent, vi - - vent les Fran - -

8

Ch. de Femmes

vœux! Of - - - - -

vœux! Of - - - - -

Choeur d'hommes
dans les coulis

- çais les Fran - çais! qu'en ce doux a - si - - le re - nais - -

- çais les Fran - çais! Vi - ve, vi - ve la Si - ci - le, vivent

432

fre à la plus belle, of - - - fre ses
 fre à la plus belle, of - - - fre ses
 - se la paix, vi - ve la Si - cile, vi - vent,
 les Fran - çais, vi - ve la Si - cile, vivent,

9

439

fleurs et ses vœux, ah! ah!
 fleurs et ses vœux, ah! ah!
 vivent, vivent les Fran - çais, vive la Si - cile, vive la Si -
 vivent, vivent les Fran - çais, vive la Si - cile, vive la Si -

145

Ch. de Femmes

ah et dans cet a - si - le où re - nait

ah et dans cet a - si - le où re - nait

Choeur d'hommes dans les coussins

- cile vivent les Fran - çais vi - - ve, vi - -

- cile vivent les Fran - çais vi - - ve, vi - -

pp

pp

p

152

Ch. de Femmes

la paix, l'heu - reu - - se Si - ci - - le s'u -

la paix, l'heu - reu - - se Si - ci - - le s'u -

Choeur d'hommes dans les coussins

- - ve la Si - - ci - - le, vi - - vent

- - ve la Si - - ci - - le, vi - - vent

159

Ch. de Femmes

- nit — aux Fran_çais, Ah! — ah!

Chœur d'hommes dans les coulisses

les Fran - çais, vive la Si - cile, vive la Si -

les Fran - çais, vive la Si - cile, vive la Si -

165

Ch. de Femmes

— ah! — et dans cet a - si - le où re - -

— ah! — et dans cet a - si - le où re - -

Chœur d'hommes dans les coulisses

- cile, vivent les Fran - çais! Vi - - - ve,

- cile, vivent les Fran - çais! Vi - - - ve,

171

Ch. de Femmes

- nait — la — paix — l'heu-reu - - se Si - ci - -

- nait — la — paix — l'heu-reu - - se Si - ci - -

Choeur d'hommes dans les coulisses

vi - - ve la Si - - ci - - le, vi - -

vi - - ve la Si - - ci - - le, vi - -

11

178

Un peu plus vite

Ch. de Femmes

le s'u - nit — aux Fran - çais. l'heu -

le s'u - nit — aux Fran - çais. l'heu -

Choeur d'hommes dans les coulisses

- vent les Fran - - çais, Vi - ve, vi - ve la Si - ci - le,

- vent les Fran - - çais, Vi - ve, vi - ve la Si - ci - le,

Un peu plus vite

Ch. de Femmes

-reuse Si - cile s'u - nit aux Fran_çais, s'u -

-reuse Si - cile s'u - nit aux Fran_çais, s'u -

Choeur d'hommes dans les coulisses

Vivent, vivent les Fran_çais, Vi - vent,

Vivent, vivent les Fran_çais, Vi - vent,

Ch. de Femmes

-nit, s'u - nit, s'u - nit aux Français!

-nit s'u - nit, s'u - nit aux Français!

Choeur d'hommes dans les coulisses

vi - vent, vi - vent les Fran - çais!

vi - vent, vi - vent les Fran - çais!

Allegro (♩=108)
 197
 PIANO.
f

201
p
pp

205 HÉLÈNE
 12
pp
 avec grâce
 Mer - ci, jeu - nes a -

209 HÉL.
 - mi - es, de ces présents si doux! dont les fleurs si jo -

213 HÉL.
 - li - es sont moins fraîches que vous. Ô chaî - ne fortu -

Hél. *pp*
 -né.e et plus chère à mes yeux a - lors que l'hymé -

Hél.
 -né.e — sembel lit de vos vœux ! Mer.ci, mer.

Hél. *tr*
 -ci! jeu nes a mies, merci — merci,

allarg. pp **13** *a Tempo*
 Ah! Ré - ve divin! heureux dé - li - re! mon
a Tempo pp

234
 coeur tressaille à vos ac - cents! — hy - men céles te! qui res - pi - re les

238
Hél.
fleurs, l'amour et le printemps, hymne cé - les - tel qui res - pi - re les fleurs, l'a -

242
Hél.
- mour et le prin -

246
Hél.
- temps Et dans cet a - si - le où re - naît la paix, l'heu -
Sopr 1^o
Sopr 2^o
Et dans cet a - si - le où re - naît la paix, l'heu -
Ten.
Bas.
Vi - ve la Sic - i - le, vi - vent les fran çais,
Vi - ve la Sic - i - le, vi - vent les fran çais,

251

reu - se Si - ci - le s'u - nit aux Fran - çais .
 reu - se Si - ci - le s'u - nit aux Fran - çais .
 Vi - vent, vi - vent, vi - vent les Français !
 Vi - vent, vi - vent, vi - vent les Français !

256 HÉLÈNE.

Ri - ves si - ci - li - en - nes sur vos bords enchan -

260

Hél. - teurs, as - sez long temps les hai - nes ont dé - su - ni les

15

264

Hél. cœurs. Dés - poir toute jo - yeuse, puis - se - je ô mes a -

268

Hél. *pp*

- mies, voir ma patrie heu_reuse le jour, où je le

272

Hél.

suis ... Merci, mer_cii! jeu_nes a -

276

Hél. *allarg. pp*

- mies, merci, merci, ah! Rê -

16

281

Hél. *a tempo*

- ve divin! heu_reux de li - re! mon cœur sourit à vos ac - cents! hym -

a tempo pp

285
Hél.
- ne céleste qui res - pi - re les fleurs l'amour et le prin_temps, hymne cé -

289
Hél.
- les - te qui res - pi - re les fleurs l'a_mour

293
Hél.
et le _____ prin_temps!

Sopr. I
Dans cet a - sile, dans cet a -

Sopr. II
Dans cet a - sile, dans cet a -

Ten.
Qu'en cet a - sile, qu'en cet a -

Basses
Qu'en cet a - si - le

Qu'en cet a - si - le

Hél.

Hymne cé - le -

-sile renaît la paix, renaît la paix, Dans

-sile renaît la paix, renaît la paix, Dans

-sile qu'en cet a - si - le renaît se la paix, qu'en

re - nais - se, renaît - se la paix, qu'en

pp

Hél.

-ste! qui res - pi - re - les fleurs

cel a - - sile re - - naît

cel a - - sile re - - naît

cel a - - si - - le renaît - -

cel a - - si - - le renaît - -

306
Hél.

l'a - mour, res - pi - re l'a - mour - les
la paix, l'heu - reuse Si - ci - le s'u -
la paix, l'heu - reuse Si - ci - le s'u -
- se la paix, ah! vi - ve, ah! vi - ve, ah!
- se la paix, ah! vi - ve, ah! vi - ve, ah!

310
Hél.

fleurs l'a - - mour, Ah! - - les
- nit, s'u - nit aux fran - çais, s'u - nit aux fran - çais, s'u -
- nit, s'u - nit aux fran - çais, s'u - nit aux fran - çais, s'u -
vi - ve, vi - ve la Si - ci - le, vi - vent les fran - çais, vi -
vi - ve, vi - ve la Si - ci - le, vi - vent les fran - çais, vi -

370

Hél.

314

fleurs, l'a - mour - et le printemps, l'amour, les fleurs,
 -nit aux Français, aux Français, aux Fran-
 -nit aux Français, aux Français, aux Fran-
 -vent les Français, Vi - ve, vive, vi - ve,
 -vent les Français, Vi - ve, vive, vi - ve,

318

Hél.

l'a - - - - - mour. - - - - -
 -cais, s'unit aux Français, s'unit aux Français! - - - - -
 -cais, s'unit aux Français, s'unit aux Français! - - - - -
 vi-ve, vive la Si - ci - le, vivent les Français! - - - - -
 vi-ve, vive la Si - ci - le, vivent les Français! - - - - -

33 Hé1. (à Montfort.) MONTFORT.

- dus éloi-gne - toi! va... fuis! Et pourquoi
deux cloches

mf *cresc.*

36 Mon. HÉLÈNE. MONTFORT.

donc? N'entends-tu pas ces voix?... Des chants, de ré-jouis -

a poco

39 Mon. HÉLÈNE. HENRI.

- san - ce... Et la clo - che an - non-çant Mon bon -

a poco *f*

42 Hé1. PROCIDA.

-heur... Ma ven-gean -

48 Allegro vivacissimo (♩.=100)

45

Pro.

1^{ers} Sop: -ce!

2^{es} et 3^{es} Sop: Oui, ven-gean - ce! oui ven - gean - ce! quelle guide nos

1^{ers} Ténors: Oui, ven-gean - ce! oui ven - gean - ce! quelle guide nos

2^{es} Ténors: Oui, ven-gean - ce! oui ven - gean - ce! quelle guide nos

Basses: Oui, ven-gean - ce! oui ven - gean - ce! quelle guide nos

Allegro vivacissimo (♩.=100)

51 S.I.

pas, quelle gui-de nos pas! Ni pi-tié - ni clé -

pas, quelle gui-de nos pas! Ni pi-tié - ni clé -

pas, quelle gui-de nos pas! Ni pi-tié - ni clé -

pas, quelle gui-de nos pas! Ni pi-tié - ni clé -

pas, quelle gui-de nos pas! Ni pi-tié - ni clé -

56 S.I

Choeur

- men - - ce ne re_tien_ne nos bras, ne re_tien_ne nos bras. ven -

S.I-III

- men - - ce ne re_tien_ne nos bras, ne re_tien ne nos bras. ven -

T.I

- men - - ce ne re_tien_ne nos bras, ne re_tien ne nos bras. ven -

T.II

- men - - ce ne re_tien_ne nos bras, ne re_tien_ne nos bras. ven -

B.

- men - - ce ne re_tien_ne nos bras, nere_tien_ne nos bras. ven -

62 S.I

Choeur

- geance! ven - geance! oui, ven - geance! et pour eux, et pour

S.I-III

- geance! ven - geance! oui, ven - geance! et pour eux, et pour

T.I

- geance! ven - geance! oui, ven - geance! et pour eux, et pour

T.II

- geance! ven - geance! oui, ven - geance! et pour eux, et pour

B.

- geance! ven - geance! oui, ven - geance! et pour eux, et pour

69 Solo I

5. II - III eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-

T. I eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-

T. II eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-

B. eux le tré-pas [Proceda con i Bassi] ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-

8

73

49

-gean - - - - - ce!

T. I -gean - - - - - ce!

T. II -gean - - - - - ce!

Pro-gean - - - - - ce!

-gean - - - - - ce!

80

FIN.